

**MANTVA ME GENVIT:
GÉNESIS, DATACIÓN Y MODELOS EPIGRÁFICOS DEL
“AUTOEPITAFIO” DE VIRGILIO**

JAVIER VELAZA*
Universidad de Barcelona
velaza@ub.edu

RESUMEN

En este trabajo analizamos algunos de los problemas relativos al llamado “autoepitafio” de Virgilio, en especial su datación, su génesis y sus posibles modelos.

PALABRAS CLAVE: Virgilio. Autoepitafio. Carmina Latina Epigraphica. Epigrafía y literatura.

**MANTVA ME GENVIT: GENESIS, CHRONOLOGY AND EPIGRAPHIC MODELS OF
VIRGIL'S “AUTO-EPITAPH”**

ABSTRACT

In this paper we analyze some of the problems related to the so-called “autoepitaph” of Virgil, especially its dating, its genesis and its possible models.

KEYWORDS: Virgil. Autoepitaph. Carmina Latina Epigraphica. Epigraphy and literatura.

Aunque el llamado “autoepitafio” de Virgilio ha atraído ya la atención de muchos estudiosos y ha sido objeto de importantes trabajos incluso en fechas muy recientes¹, no son pocos los problemas que todavía entraña. En estas páginas vamos a abordar concretamente tres de ellos, los relativos a su datación, su génesis y sus posibles modelos literarios y epigráficos².

1. Como es bien conocido, los testimonios antiguos que transmiten el dístico que, presuntamente, Virgilio habría compuesto para su propia tumba³ son, en primer lugar, las *Vitae* virgilianas de Donato y de Probo y, por otro lado, el *Chronicon* de Jerónimo⁴:

1.1. Aelius Donatus, VSD 36: *Ossa eius Neapolim translata sunt tumuloque condita qui est in via Puteolana intra lapidem secundum, in quo distichon fecit tale: Mantua me genuit, Calabri rapuere, tenet nunc / Parthenope; cecini pascua rura duces.*

* Este trabajo se inscribe en los proyectos FFI2015-68571-P y LITTERA (2017SGR241).

¹ Entre todos ellos son imprescindibles los de Pease 1940, Frings 1998 y Carbonell – Pena 2009.

² No abordaremos en este trabajo el estudio de la riquísima pervivencia del autoepitafio en la epigrafía y la literatura desde la época medieval hasta nuestro tiempo, que ya ha sido tratada sustancialmente por Pease 1940 y Frings 1998.

³ Sobre la tumba de Virgilio, vid. Capasso 1983 y Trapp 1984.

⁴ Entre otros, Ziolkowski – Putnam 2008, 406.

1.2. Vita Probi, VVA 199: *Cuius sepulcro quod est via Puteolana, hoc legitur epigramma: Mantua me genuit, Calabri rapuere, tenet nunc / Parthenope; cecini pascua rura duces.*

1.3. Hier. Chronicon⁵: Ad Olympiada 190.3: *Vergilius Brundisii moritur Sentio Saturnino et Lucretio Cinna cons. Ossa eius Neapolim translata in secundo ab urbe miliario sepeliuntur titulo istiusmodi supra scripto quem moriens ipse dictaverat: Mantua me genuit, Calabri rapuere, tenet nunc / Parthenope; cecini pascua rura duces.*

Naturalmente, que Virgilio fuese el auténtico autor de esos versos es una idea que casi todos los estudiosos han rechazado, basándose especialmente en el hecho de que el poeta no podía haber anticipado ni su propia muerte ni su lugar de enterramiento o también en la contradicción, al menos aparente, que representaría el hecho de que Virgilio hubiese incluido la Eneida en el canon de sus obras si pretendía quemarla, como indica otra parte de su tradición biográfica antigua⁶. En consecuencia, si Virgilio no fue el autor del dístico, resulta legítimo y necesario preguntarse quién lo fue o, cuando menos, en qué época fue redactado.

2. Los testimonios epigráficos

Por comenzar con los indicios meramente positivos, la cronología de las tres fuentes que hemos mencionado nos situaría en el s. IV. Sin embargo, gracias al testimonio de diversas inscripciones que parecen imitar de manera directa el dístico y cuya datación es claramente anterior, podemos afirmar que el autoepitafio se conocía ya al menos desde el s. II. No voy a llevar a cabo aquí un análisis sistemático de estas inscripciones, porque ya ha sido realizado por otros autores⁷ y porque tal estudio resulta más provechoso para nuestro conocimiento de los procedimientos de creación de los *carmina Latina epigraphica* que para el objetivo que aquí nos interesa. En síntesis el catálogo incluye los siguientes epígrafes:

2.1. Los esgrafiados de la “Basilica degli Argentari” (fig. 1) en el *forum Iulium* con los textos *Mantua me gen[* y *Mantua* han sido considerados por algunos autores como los testimonios directos más antiguos del autoepitafio, ya que, siguiendo al propuesta de datación paleográfica de Della Corte, serían de época trajanea⁸. Sin embargo, últimamente se ha revisado la cronología arqueológica del edificio y se ha rebajado notablemente, al menos hasta el s. III, lo que obligaría en consecuencia a reconsiderar la fecha de los esgrafiados⁹.

⁵ Según la edición de Helm 1956.

⁶ Stok 2013, 156.

⁷ Hoogma 1959; Frings 1998; Carbonell – Pena 2009.

⁸ Della Corte 1933; Van Buren 1934, 480; Cugusi, por su parte, los data en la primera mitad del s. II (Cugusi 2008).

⁹ Vid. Carbonell – Pena 2009, 274.

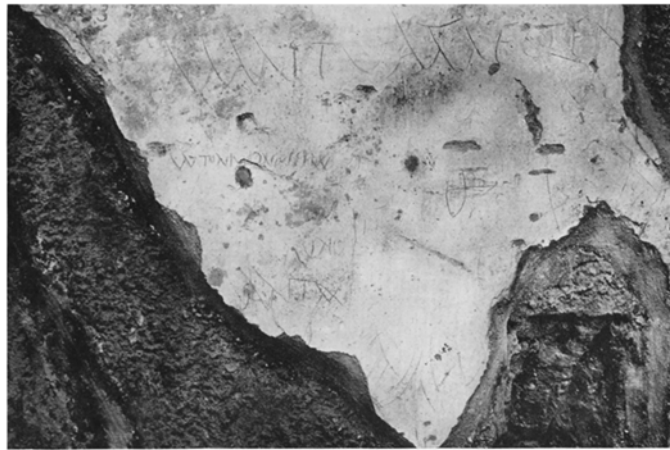


FIG. 4.—*Graffiti in Basilica Argentaria, including Virgil's Epitaph, Mantvamegen*—
(From *Bull. Arch. Com.* LXI, 1933 (1934), by Courtesy of Dr. A. M. Colini)

Fig. 1. Esgrafiados de la “Basilica degli Argentari” (foto Della Corte).

2.2. Aquileia: CIL V 923; CLE 1320; ILS 2671. (Figs. 2-3).

*Hic situs est iusti iu[dex] / laudator et aeq[ui] / Sassina quem genuit / nunc Aquileia
tenet / septimae qui cohortis / centuriam reg[ul]it / praetoriae fidus non / barbaricae
legioni[s] / C(aius) Manlius hic Valeri/anus nomine dictus / Sentilius fratri quia / meritis
posuit.*



Fig. 2-3: Aquileia: CIL V 923 (fotos EDCS).

2.3. Roma: CIL VI 29896 (p. 3734); CLE 01175. (Fig. 4).

Gallia me genuit nomen mihi divitis undae / concha dedit formae nominis aptus honos / docta per incertas audax discurrere silvas / collibus hirsutas atque agitare feras / non gravibus vinc(u)lis unquam consueta teneri / verbera nec niveo corpore saeva pati / molli namque sinu domini dominaeque iacebam / et noram in strato lassa cubare toro / et plus quam licuit muto canis ore loquebar / nulli latratus pertimere meos / sed iam fata subii partu iactata sinistro / quam nunc sub parvo marmore terra tegit / Margarita

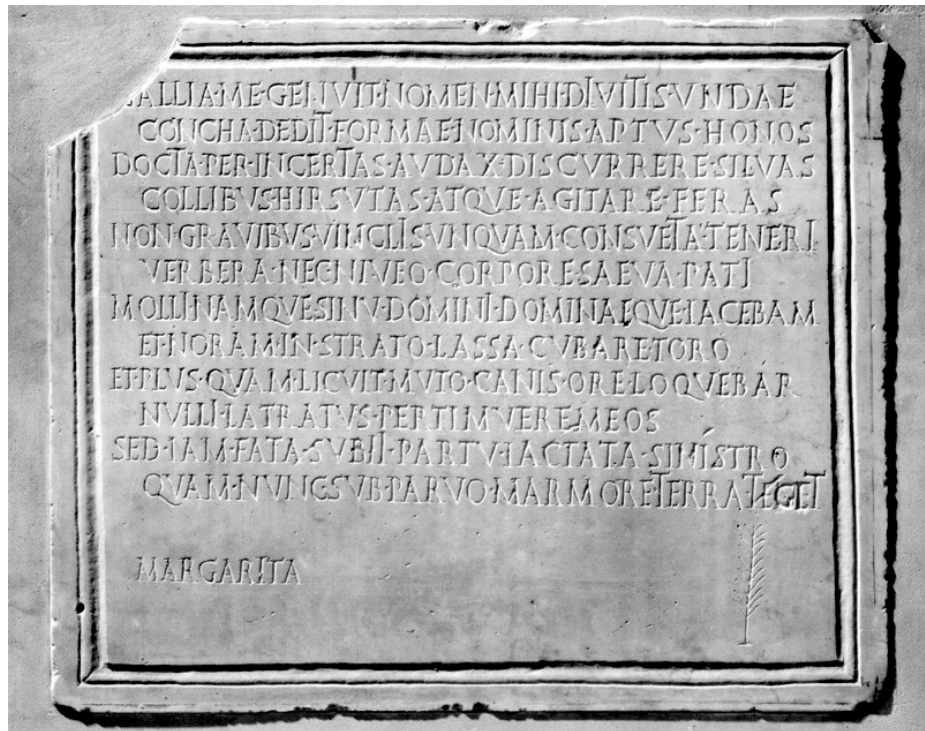


Fig. 4. Roma: CIL VI 29896 (foto EDCS).

2.4. El Hammam: CIL VIII 696 (p. 2388); CIL VIII 11914; CLE 523.

[Caedere] qui tauros validisq(ue) / [feri]re lacertis / [calluit is] Sabinus erat cui / [com]minus ictum / [taurus sp]umatus mutilata / [voln]ere cauda / [ingem]inans Stygias mi/[ser]um dimisit ad umbras / [infe]lix iuvenis munere deco/rate supremo / [T]igimma te genuit tenet / Thigibba sepultum

2.5. Cherchell: CIL VIII 21031; CLE 479 (Fig. 5).

*M(arcus) Furius Herennus Papiri(a) / Astigitan(us) veterani f(ilius) hic situs est / **Baetica me genuit tel(l)us cupidus / Lib<u>ae cognoscere / cognoscere fines Caesar(e)ae / veni cupidus fata me rapuere mea / et me iacio eidus ignotis vix{s}i an/nis L vivere dum liquit carus melis et pius vix{s}i et in omnia sollers / ite mei sine me ad meos ite dic / rogo praeteriens hospes sit t(ibi) t(erra) / levis et mol(l)iter ossa quiesc(a)nt***

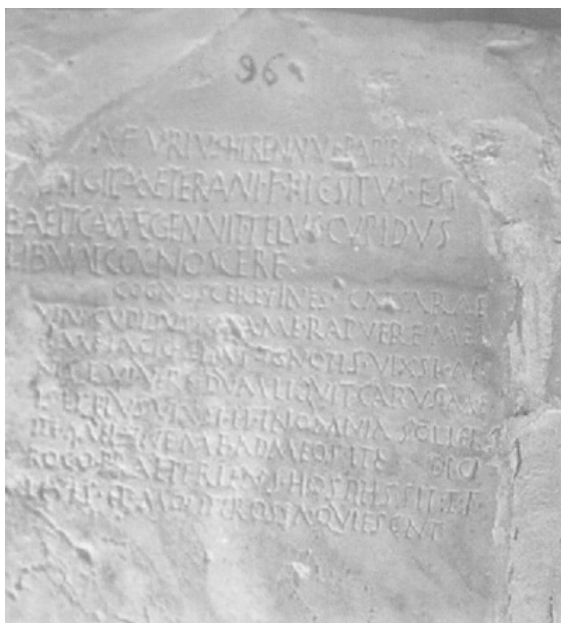


Fig. 5. Cherchell: CIL VIII 21031 (foto EDCS).

2.6. Cherchell: CIL VIII 21303; CLE 1245.

*Duo / Salvius bis denos vitae qui [vix compleverat annos] / ad superos fidus hic fuit inn[ocuus] / hunc **Lib<u>ae genuit tellus eademq[ue recepit]** / [hic nunc sub] tumulo pulvis et ossa iacet / [munus idem Paulo functo] qui praestitit ante / fratri h[ic nunc saxo est utraque] pressa cenis / conse(r)vi casu flentes dixere supre[mo]*

2.7. Mainz: CIL XIII 6823 (4, p 108); CLE 00407 (Fig. 6)¹⁰.

*D(is) M(anibus) / et bon(a)e memoriae / quid stas et [---] / [-----] / [-----] / [-----] / [-----] / [-----] / situs / mil(itavit) ann(os) XXIII prob<a>tus hic in legione VII Cl(audia) / lectus in praetor[io] / factus eq(ues) promot[us] \ (centurio) / ex b(ene)ficiario praefectorum / natus provincia M[oe]sia superiore reg[io]ne Scupi[ni]a(?) **Da(r)dan[ia]** / **me genuit tenuit G[erma]nia** colonum C(aius) O[---] / Ser(gia) Valens primus [he]res et consobrinus / [*

¹⁰ Sobre la métrica de este epígrafe, vid. Carande 2008.

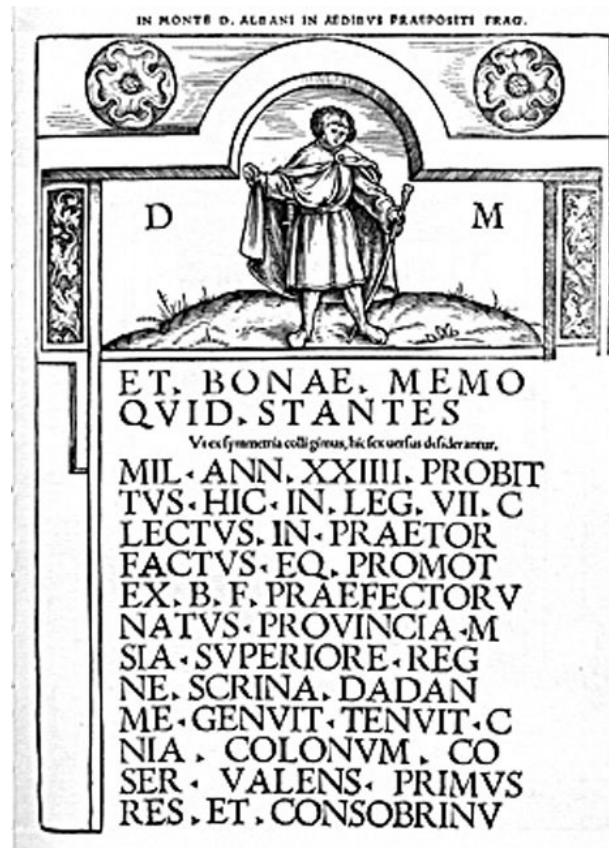


Fig. 6. Mainz: CIL XIII 6823 (foto EDCS).

2.8. Bedburg: CIL XIII 8699 (Fig. 7).

[N[---] / [---]eliu[s] / prae(fectus) coh(ortis) II / quem genuit / terra / Mauretania / p(eregrina?) obruit / terra



Fig. 7. Bedburg: CIL XIII 8699 (foto EDCS).

2.9. Roma: CLE 728 = ICUR VIII 23076.

Dacia quem genuit su(s)cepit inclyta Roma / [m]aerorem patriae tantum luctusque remi[sit] / cui pater Alexander quiq(ue) eo nomine dic[tus] / mater Dioclia annoq(ue) vicensimo vi[tae] / [d]um pollet studiis Fatis decessit ini[quis] / deposit(um) XVIII Kal(endas) Sept(embres) die V[eneris]

2.10. Mertola. AE 1933, 24; Zarker 111 (Fig. 8).

L(ucio) Iulio Apto / Gallio patronus / Itala me genuit tellus Hispania textit / lustris quinque fui sexta peremit hiemps / ignotus cunctis hospesque hac sede iacebam / omnia qui nobis hic dedit et tumulum



Fig. 8. Mertola. AE 1933, 24 (foto EDCS).

2.11. Roma: Zarker 59 (Fig. 9).

Troia me genuit tellus quae clara creavit / moenia Romanoque simul quae laeta nepote / nomen post mortem requientibus ossibus aptum / sicut in angusta me possidet hydria fronte / ossaque concludit pietate recondita nati / utiliqui quondam pollens ego nectaris auro / unde mihi Liber duplex maturus in heres



Fig. 9. Roma: Zarker 59 (foto EDCS).

2.12. Mactar: ICMactar 10, 67; CLEAfr II, 63. (Fig. 10)

*I]nsontem vixit c[a]ro cum coniuge vi(tam) / Elyseos tenet no[stra] Innocentia campo(s) /
[---]licas mu[---]lades Romanaq(ue) fata / [---]ae genuit nos **Itala tellus** / [--- in pa]ce
q(uae) vixit ann[os ---] K(alendas) Mai(as) Fl(avio) / [---]tio co(n)[s]u[le]*



Fig. 10. Mactar: ICMactar 10, 67 (foto EDCS).

2.13. Vetel (Micia): CIL III 7868; CLE 1558 (Fig. 11).

*D(is) M(anibus) / Aelia Hygia vixit / annos XVIII / Ael(ius) Valent[inus dec(urio?)] / col(oniae) Apul(ensis) fl(amen) / libertae et coniugi / gratae / quam tempus durum / rapuit familiam / qu(a)e simul **Dacia te / voluit possedit / Micia secum** {h}ave / puella multum adque / in aevum vale*

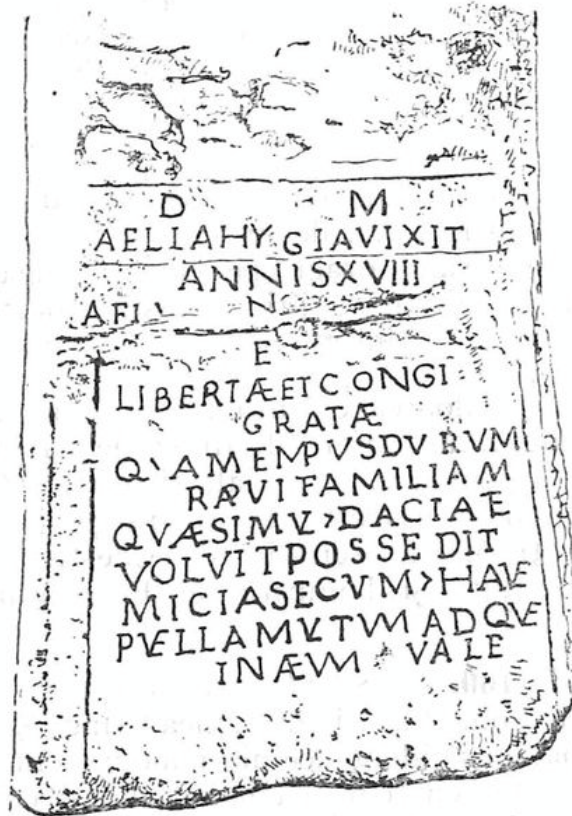


Fig. 11. Vetel (Micia): CIL III 7868 (foto EDCS).

2.14. Narbona: CIL XII 5026 (p. 853) (Fig. 12).

*C(aius) Of[illi]us C(ai) l(ibertus) / Pal(atina) A[---]estus / vivos [sibi] et / Mindiae M(arci) filiae Primae / uxori et / C(aio) Ofillio C(ai) filio Procuro / filio et / **barbara quem genuit tellus** / hunc tradidit usu[s] servitio / ingenium ut flec[t]eret / inmerit[o] quaesitum ex pat[re?] / ut potuit s[i]bi nomen adaux[it] / et pretio [obtin]uit quod prec[e] / non valuit officiis vicit / [d]ominum nec verbera sens[it] / [p]raemia non habuit pignor[a] / quae potuit quid properas / [h]ospes requies tibi nota parat[a] / [es]t hospitium hoc populo / semper ubique patet horaru[m] / numerum quem suspr[---]V[---] / quoque senti summam [---] / [---] securum [*

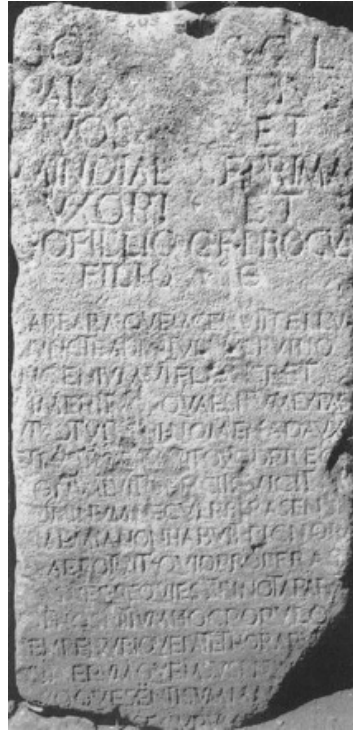


Fig. 12. Narbona: CIL XII 5026 (p. 853) (foto EDCS).

2.15. Alejandría: CIL III 6618 (p. 2294); CIL III 14124; CLE 01312.

*Hunc habet aeternus cinis / Agcellonis honorem / hic iacet adsiduo rapta / puella loco **quam**
genuit / tellus **Maurusia** quamque / coercens detinet ignoto / tristis harena solo / di*is*
 Manibus bene / merenti conservae / Mainunae / annor(um) XXII*

2.16. Gehaborn (Hof): CIL XIII 6429 (4, p. 95); CLE 01268. (Fig. 13)

*le m[---] / [---]e hic int[er]/[fece]re latrones / [qu]em **genuit Tea/[n]o Sidicino(!) ex**
Cam/pania altera con/textit tellus dedit / altera nasci Perilgenes habet titulum /
 Secundus officium / P(ublius) Clod(ius) Secundus / fratri pientissimo*

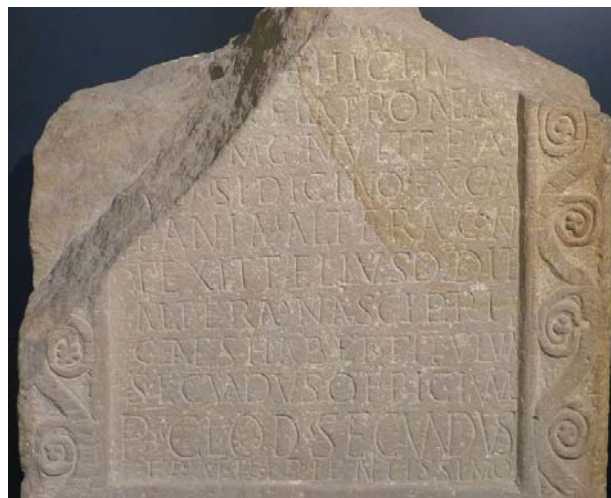


Fig. 13. Gehaborn (Hof): CIL XIII 6429 (4, p. 95) (foto EDCS).

2.17. Belén: CLEOr 34.

Scipio quam genuit Pauli fudere parentes / Gracchorum suboles Agamemnonis inclita proles / hoc iacet in tumulo Paulam dixere priores / Eustochiae genetrix Romani prima senatus / pauperiem Christi et Bethlemitica rura secuta est // Respicias angustum praecisa rupe sepulc(h)rum / hospitium Paulae est caelestia regna tenentis / fratrem cognatos Romam patriamque relinquens / divitias subolem Bethlemiti conditur antro / hic praesepe tuum Christe atque hic mystica magi / munera portantes homini regique deoque

Los textos que hemos recogido aquí muestran, en su mayor parte, una evidente proximidad, sea formal, sea de contenido, con el autoepitafio virgiliano. Esa proximidad se ha interpretado generalmente como el producto de una *imitatio*: el dístico virgiliano habría ejercido una poderosa influencia sobre los *carmina epigraphica* de época imperial, en especial en aquellos que se refieren a difuntos que nacieron en un lugar y murieron o fueron sepultados en otro. En ese sentido, el autoepitafio supondría en sí mismo el origen de un tópico epigráfico y el modelo que seguirían numerosas inscripciones hasta época tardo imperial –y también después–. En todo caso, tal hipótesis apenas si nos sirve de ayuda a la hora de resolver una de las cuestiones principales que nos interesan aquí, a saber, la de cuál es la datación del autoepitafio: en efecto, la datación de la mayor parte de estos epígrafes es imprecisa, y no parece que ninguna pueda fecharse antes de las postrimerías del s. I –siendo la mayoría de ellas del s. II, aunque no faltan las posteriores–. Por lo tanto, convendrá que atendamos ahora a otra vertiente de la pervivencia del autoepitafio, en concreto a la que se detecta en textos literarios.

3. Los testimonios literarios

3.1. Sabemos que el epitafio de Virgilio conoció una notable influencia en textos literarios de época imperial. En este orden de cosas es preciso comenzar recordando el *Symposium XII sapientum*, un conjunto de 24 variaciones sobre cuya datación y autoría existe también un debate abierto: Friedrich¹¹ propuso que han de atribuirse a Lactancio, pero tanto Rosellini¹² como Stok¹³ prefieren rebajar su fecha al s. IV o V. Sea como sea, ambas dataciones son excesivamente tardías para nuestro propósito.

3.2. Si volvemos hacia atrás en el tiempo, hay que señalar que una posible relación con el autoepitafio ha sido propuesta para unos versos de las *Punica* de Silio Itálico¹⁴: *Ennius, antiqua Messapi ab origine regis, / miscebat primas acies, Latiaeque superbum / vatis adornabat dextram decus. Hispida tellus / miserunt Calabri:*

¹¹ Friedrich 2002.

¹² Rosellini 2002.

¹³ Stok 2013.

¹⁴ *Pun.* 12.393-397.

Rudiae genuere vetustae, / nunc Rudiae solo memorabile nomen alumno. En este pasaje se dan, desde luego, diversos paralelismos de contenido y forma que podrían ser interpretados como una referencia al epitafio virgiliano, lo que no extrañaría lo más mínimo si recordamos el culto a la figura de Virgilio que Silio Itálico profesó durante toda su vida y que se plasmó, por ejemplo, en su compra de la tumba del mantuano.

3.3. También el contemporáneo y amigo de Silio Itálico Marco Valerio Marcial podría haber conocido e imitado el epitafio virgiliano, a juzgar por el epigrama 13.30: *Trebula nos genuit; commendat gratia duplex / sive levi flamma sive domamur aqua.* El paralelismo de la fórmula inicial del hexámetro con el inicio del autoepitafio es lo suficientemente claro como para no dudar de que existe una clara dependencia entre ambos.

3.4. Pues bien, si aceptamos que Silio Itálico y Marcial conocieron el autoepitafio virgiliano, habremos de extraer una primera conclusión de enorme importancia para la historia de esos versos: si tenemos en cuenta que las *Punica* fueron redactadas hacia los años 88/92 y que los *Xenia* se publicaron en 84/85, es obligado aceptar que el autoepitafio es anterior a esas fechas y, en consecuencia, hay que descartar de todo punto que pudiera haber escrito por el propio Suetonio, fuente principal de la tradición biográfica virgiliana y asimismo de Donato. Aunque nuestro conocimiento de la biografía literaria suetoniana no es todavía definitivo, parece bastante verosímil que no escribiera el *De poetis*, parte de su *De viris illustribus*, hasta 105/113 aproximadamente¹⁵.

3.5. Otra patente relación de imitación es la que se establece entre el epitafio de Virgilio y otro conocido autoepitafio, el de Lucano, que recoge la *Anthologia Latina*¹⁶: *Corduba me genuit, rapuit Nero, proelia dixi, / quae gessere pares hinc socer, inde gener. / Continuo numquam direxi carmina ductu, / quae tractim serpent; plus mihi comma placet. / [Fulminis in morem, quae sunt miranda, citentur: / Haec vere sapiet dictio, quae feriet].* En este caso, es indiscutible que el pretendido autoepitafio de Lucano construye su primer verso sobre la estructura tripartita del de Virgilio, añadiendo además como tercer término la referencia a la propia obra literaria. La datación de este pseudoepitafio de Lucano es también controvertida: aunque no han faltado quienes lo atribuían a Séneca¹⁷, lo cierto es que no hay datos positivos que permitan hacerlo anterior al s. II, con lo que perdería interés para nuestro propósito en estas páginas.

3.6. Más relevantes podrían ser un par de versos ovidianos que muestran hemistiquios introductorios que recuerdan al del hexámetro del autoepitafio de Virgilio: en *Pieros has genuit Pellaeis dives in arvis* (Ovid. met. 5, 302) y en *Illa Paphon genuit, de qua tenet insula nomen* (Ovid. met. 10, 297) el verbo *genuit* aparece

¹⁵ Velaza 1993.

¹⁶ AL 668 Riese.

¹⁷ Vid. Tucker 199, 177.

en el mismo lugar métrico que en el caso virgiliano. Se podrá aducir, en cualquier caso, que el paralelismo es demasiado tenue como para achacarlo a una imitación directa o que el recurso ovidiano podría instalarse en otra tradición. Sobre esta cuestión volveremos más tarde.

3.7. Por fin, en su elegía 1.22, poema de *sphragis* que cierra el libro primero, Sexto Propercio mezcla una serie de elementos propios de la epigrafía sepulcral y lo culmina con el dístico *proxima suppositos contingens Umbria campos / me genuit terris fertilis uberibus*, en los que Suits ha visto también una imitación del autoepitafio de Virgilio¹⁸. Como en el caso de los versos de Ovidio, una derivación directa no es imposible en términos absolutos, pero resulta difícil de probar. Quizás, por lo tanto, hayamos de dejar la cuestión abierta por el momento.

4. En resumidas cuentas, por lo que a su datación se refiere, lo que se desprende de un repaso sucinto a los paralelos epigráficos y literarios del pseudoepitafio virgiliano es que, según todos los indicios, existía ya a finales del s. I, pero no nos es posible precisar en qué época exacta de ese siglo fue escrito. Habida cuenta de que los testimonios de Propercio y de Ovidio no son definitivos, quizás no sea descabellado pensar que, al igual que sucede en el caso del célebre preproemio, le convenga una data postovidiana pero no mucho¹⁹, época que, como sabemos por otros indicios, debió de ser particularmente fértil en la génesis de apócrifos virgilianos y en la elaboración de las *Vitae Vergilianae*.

5. Ahora bien, tan importante como el de la datación es el problema de cuál fue la génesis del presunto autoepitafio de Virgilio. En general los estudiosos parecen haberlo interpretado como una creación sustancialmente original, a partir de la cual se originaría la riquísima tradición a la que ya hemos hecho referencia. Es cierto que el de los epitafios de poetas constituye en sí mismo casi un subgénero que conocemos bien²⁰, en especial por el célebre capítulo de las *Noctes Atticae* en el que Aulo Gelio nos refiere los de Nevio, Plauto y Pacuvio²¹. Pero ha de observarse que esos tres textos difieren del de Virgilio en una característica esencial: por más que Gelio señala que los tres fueron redactados por los propios poetas –*quae ipsi fecerunt et incidenda sepulcro suo reliquerunt*–, no emplean la primera persona y su forma de expresión es muy diferente al pseudovirgiliano, hasta el punto que hay que admitir que unos y otro obedecen indudablemente a tradiciones y modelos diferentes.

Así pues, a la hora de rastrear los antecedentes del pseudoepitafio de Virgilio, es preciso buscar en otra dirección. Y aquí creo que es oportuno reseguir una sutil sugerencia de Frings en la que, sin embargo, la autora no profundizó lo

¹⁸ Suits 1969, 481.

¹⁹ Gamberale 1985, 289; Velaza 2001, 63.

²⁰ En especial vid. Suerbaum 2007.

²¹ Noct. Att. 1.24.

necesario²². Es mérito suyo haber traído a colación un epigrama funerario griego del s. V aE hallado en Eretria de Eubea²³: Πλειστίας / Σπάρτα μὲν πατρίς ἐστίν, ἐν εὐρυχόροισι Ἀθάναις ἐθράφθε, θάνατο / δὲ ἐνθάδε μοῖοῦ ἔχιχε. En él se halla un modelo de expresión que será característico de muchas inscripciones funerarias griegas y que podemos caracterizar por el empleo de la primera persona, la mención al lugar de origen y al de muerte o sepultura, a más de otras informaciones suplementarias que pueden variar según los casos. La vigencia de esta fórmula en los *carmina Graeca epigraphica* es constante, como pueden poner de manifiesto testimonios de cronologías diferentes, entre el s. V aE y el s. II dE. Solo a título de ejemplo vale la pena reparar en los siguientes tres casos:

5.1. Demetrias (Tesalia): PH207600. S. IV aE.

[Ἄρ]γος μὲν πατρίς, Γν<ά>θιος δ' ἔτε[κ]ε[ν] τ[αλ]α[σί]φρων· / [ῥ]ῖδε] πόλις θράψεν, γηραλέος δ' ἔθα[νον]· / [οὔνομα μὲν Φεῖδων], Μουσῶν θεράπων, σοφὰ [εἰδώς], / [τῆ]δε δὲ γαιῶ με νῦ]ν ἀνφέπει ἀθάνατο[ν].

5.2. Ática: IG II² 9203. S. II aE.

Λευκάς μὲν π[ατρίς ἐστίν] / ἐμοί, σπειῖρον [δέ με ---] / τοὔνομα Δη --- / κείμαι δ' ἐν δήμ[ωι Ἀθηνῶν].

5.3. Roma: IGUR III 1232. Post a. 130 dE.

[Ἀντινόη πατρίς, Ῥώ]μης δέ με χῶμα [καλύπτει]· / [οὔνομ' ἐπικληθ]εῖς εἰμ' ὁ θανῶν Ἰ[---] / [ῆ]ν μὲν ἐγὼ ---] καὶ πρεσβευτῆς [περὶ πάτρης] / [--- χα]ῖρέ μοι Ἀντιν[όη].

Como puede verse, estamos delante de un modelo epigráfico sepulcral griego bien consolidado y perdurable: la mención de la patria del difunto encabeza la fórmula, muchas veces antes o en ausencia del propio nombre personal; además, suele seguirle el lugar de fallecimiento o de sepultura. Resulta innegable que a ese formulario remite Ovidio, tanto en su *Pisa mihi patria est et ab Elide ducimus ortus* (met. 5.494) y en *Illa mihi patria est, nec, si generosa probatis* (epist. 20.225) como en su celeberrimo *Sulmo mihi patria est, gelidis uberrimus undis* (trist. 4.10.3). Este esquema *X mihi patria (est)* se perpetuará en *carmina Latina epigraphica* como CLE 463, 3 (*Roma mihi patria, nomen meu Primus in aeuum*), CLE 856, 1 (*Tibur mihi patria, Agricola sum uocitatus*) o CLE 1111, 5 (*Roma mihi patria est, media de plebe parentes*).

Pues bien, desde esa misma tradición parece haber surgido otra paralela con la fórmula *X me genuit*. Se trataría de una fórmula de presentación –en última instancia un epitafio no es sino la presentación de un difunto– que está documentada, con variantes más o menos menores, desde época republicana. Recuérdese, por ejemplo, el fragmento de Afranio en el que hace decir a uno de

²² Frings 1998, 90.

²³ IG XII, 9 286.

los personajes en su *togata* de título *Sella: Vsus me genuit, mater peperit Memoria; / Sophiam vocant me Grai, vos Sapientiam*. O también el verso de Plauto *Siculus sum Syracusanus. Ea domus et patria est mihi* (Men. 1069). En casos como estos resulta evidente el paralelismo, tanto estructural como de contenido, del primer verso con los epigramas griegos mencionados. Y quizás no deberíamos tampoco soslayar otros ejemplos menos idénticos pero que muestran una arquitectura rítmica muy similar, como Catulo 64.154: *Quaenam te genuit sola sub rupe leaena*. Y es en esta línea donde se inserta claramente el autoepitafio virgiliano.

6. En síntesis, lo que los ejemplos anteriormente mencionados permiten es plantear un nuevo enfoque desde el que iluminar el célebre epigrama *Mantua me genuit*. Desde tal perspectiva, este no puede verse ya como una creación más o menos original a partir de la cual se generó una tradición propia en los *carmina Latina epigraphica*. Más bien hemos de entenderlo como una cala más en una tradición mucho más antigua representada por *carmina Graeca epigraphica* desde el s. V aE y que muestra una pervivencia sin solución de continuidad hasta época imperial. El modelo griego sería adoptado, tanto en textos epigráficos como literarios, por poetas latinos ya desde época republicana y en esa línea se inscribiría como un producto más el pseudoepitafio de Virgilio. Después, este mismo, en virtud de la importancia del poeta al que iba dirigido y de su fijación en la fértil tradición biográfica virgiliana, acabaría por constituirse en un modelo en sí mismo. Ello no obstante, el modelo originario seguiría conviviendo con él, como demuestran *carmina* griegos de época imperial, pero también seguramente otros latinos que procederían *recta via* del modelo griego –y que seguramente ahora merecerían una reconsideración–. Un fenómeno de estas características no solo viene a iluminarnos sobre el caso específico del autoepitafio de Virgilio, sino que llama nuestra atención nuevamente sobre un fundamento metodológico que a menudo se descuida: de la misma manera que es imposible estudiar la literatura latina al margen de la griega, el análisis de la poesía epigráfica latina no puede llevarse a cabo sin tener presentes sus relaciones constantes e intensas con la poesía epigráfica griega, que unas veces constituye su modelo y otras su contraste.

BIBLIOGRAFÍA

- AE = *L'Année Épigraphique*, París 1888-.
- CAPASSO, M. (1983), *Il Sepolcro di Virgilio*, Nápoles.
- CARANDE, R. (2008), "Espondaicos epigráficos", *Studia Philologica Valentina* 11, 1-25.
- CARBONELL, J. – PENA, M. J. (2009), "Itala me genuit tellus. Ideas en torno al origen del pseudo-epitafio de Virgilio", *Epigraphica* 71, 263-289.
- CLE = *Carmina Latina Epigraphica*, ed. F. Bücheler – E. Lommatzsch, Leipzig 1930.
- CLEAfr II = P. Cugusi, *Carmina Latina Epigraphica Africarum provinciarum post Buechelerianam collectionem editam reperta cognita*, Faenza 2014
- CLEOr = P. Cugusi – M. T. Sblendorio Cugusi, "Carmina latina epigraphica delle province greco-orientale (CLEOr)", *Epigraphica* 73 (2011), 161-245.
- CUGUSI, P. (2008), "Citazioni virgiliane in iscrizioni e graffiti (e papiri)", *Bolletino di studi latini* 38.2, 478-534.
- DELLA CORTE, M. (1933), "Le iscrizioni graffite della 'Basilica degli Argentari' sul foro di Giulio", *Bullettino della Commissione Archeologica comunale di Roma* 61 (1933), 111-130.
- FRIEDRICH, A. (2002), *Das Symposion der XII Sapientes. Kommentar und Verfasserfrage*, Berlin – New York.
- FRINGS, I. (1998), "Mantua me genuit. Vergils Grabepigramm auf Stein und Pergament", *ZPE* 123, 89-100.
- GAMBERALE, L. (1985), "La documentazione extra codici" s. v. "Eneide", *Enciclopedia Virgiliana* II, Roma, 296-302.
- HELM, R. (1956), *Eusebius Werke*, vol. 7, part 1, *Die Chronik des Hieronymus*, 2nd ed., Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte 47.
- HOOGMA, R. P. (1959), *Der Einfluss Vergils auf die Carmina Latina epigraphica*, Amsterdam.
- ICMactar = F. Prévot, *Recherches archéologiques franco-tunisiennes à Mactar. 5: Les inscriptions chrétiennes*, Roma 1984.
- ICUR = *Inscriptiones Christianae Urbis Romae. Nova series*, Roma 1922-.
- IG II² = *Inscriptiones Graecae II et III: Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*, 2nd ed., Parts I-III, ed. Johannes Kirchner, Berlin 1913-1940.
- IG XII, 9 = *Inscriptiones Graecae XII, 9. Inscriptiones Euboeae insulae*, ed. Erich Ziebarth. Berlin 1915.
- IGUR = L. Moretti, *Inscriptiones Graecae Urbis Roma*, 4 vols. en 5 partes, Roma 1968-1990.
- MASSARO, M. (1983), "Carmina Latina Epigraphica", en *Enciclopedia Virgiliana*, vol. I, Roma, 669-671.
- MONDIN, L. (2016), "Talia in cattedra: usi didascalici dell'epigramma tardolatino", en *Forme di accesso al sapere in età tardoantica e altomedievale* 6, 189-235.
- PEASE, A. S. (1940), "Mantua me genuit", *Classical Philology* 35.2, 180-182.
- PH = <http://inscriptions.packhum.org/>
- POWELL, J. E. (2011), *Images of Virgil: some examples of the creative approach to the Virgilian biography in antiquity*, Diss. Durham University, <http://etheses.dur.ac.uk/3357/>.
- PRÉVOT, F. (1984), *Recherches archéologiques franco-tunisiennes à Mactar. V. Les inscriptions chrétiennes*, Roma.
- ROSELLINI, M. (2002), "Di nuovo sui Carmina XII sapientum", *RFIC* 130, 105-125.
- SOLIN, H. (1985), "Epigrafia", en *Enciclopedia Virgiliana*, vol. II, Roma, 332-340.
- STOK, F. (2013), "Epitaphia Vergilii", *AL. Rivista di studi Anthologia Latina* 4, 153-166.

- SUERBAUM, W. (2007), "Die fiktiven Grabepigramme der republikanischen Dichter (mit Ausblick auf solche der Augusteischen Zeit): Literarhistorische Überlegungen", en P. Kruschwitz (ed.) *Die metrischen Inschriften der römischen Republik*, Berlin – New York, 63-96.
- SUITS, T. A. (1969), "The Vertumnus Elegy of Propertius", *TPAPhA* 100, 475-486.
- TRAPP, J. B. (1984), "The Grave of Virgil", *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 47, 1-31.
- TUCKER, R. A. (1991), "The Alleged Neronian Epitaph for Lucan", *Latomus* T. 50.1, 176-183.
- VAN BUREN, A. W. 1934 "New Items from Rome", *AJArch* 38, 477-490.
- VELAZA, J. (1993), "Elementos para una cronología literaria de Suetonio", *Estudios clásicos* 103, 37-50.
- VELAZA, J. (2001), *Itur in antiquam silvam. Un estudio sobre la tradición antigua del texto de Virgilio*, Frankfurt.
- ZARKER = ZARKER, J.W. (1958), *Studies in the Carmina Latina Epigraphica*, Princeton.
- ZIOLKOWSKY, M. C. J., PUTNAM, J. M. (2008), *The Virgilian Tradition. The First Fifteen Hundred Years*, New Haven & London.